

LA CELEBRACION

DEL 2.º ANIVERSARIO DE LA

Asociacion de Costureras

Conforme al programa, el 19 de Julio se celebro en el Elegante Salon del «Progreso Obrero» el 2.º aniversario de la Asociacion de Costureras.

La asistencia fue numerosa, como es costumbre en las fiestas que celebra la Asociacion; lo que revela la simpatia i proteccion que la Asociacion es merecedora en la opinion proletaria.

El cuadro Dramático perteneciente al grupo Editor de «La Protesta» se hizo cargo de la parte literaria la que como siempre salió airoso i comprometió la admiracion de los asistentes

La presidente de la Asociacion, compañera Esther Valdes de Diaz i la entusiasta i prestijiosa Secretaria compañera Virginia Ubilla, en oportunos i conceptuosos discursos, hicieron valer el mérito que encarnaba la celebracion del 2.º aniversario de la Asociacion.

Damos a continuacion los principales fragmentos del discurso de la compañera presidenta Esther Valdes.

«Dos años de vida!

He aquí una exclamacion que para la vida i accion de la Asociacion de Costureras, significa algo así como un canto de victoria, un canto de júbilo, de íntima satisfaccion i ternura!

Para los que siguen paso a paso el desenvolvimiento de la moderna organizacion obrera, para los que han predicho, que, la organizacion gremial de resistencia dura tan solo, segun las necesidades del momento, para los que se rien sentenciosamente poniendo en cuarentena el éxito de la organizacion femenina; será extraño, incomprensible i dudoso, que la Asociacion de Costureras organizada i fundada por mujeres obreras, halla llegado tranquila, con paso lento pero seguro

al término de dos años de existencia.

En efecto, talvez sea el primer caso que se presenta en la vida societaria de la organizacion gremial femenina, de esta capital, que, una sociedad gremial femenina, tan discutida i atacada desde su fundacion, presente el bello espectáculo de cumplir dos años de existencia.

No os sorprendais de que diga, que es extraño, que una sociedad de la índole de la Asociacion de Costureras, puede vanagloriarse de entrar al tercer año de vida.

Si hacemos un Balance entre la indiferencia i la ausencia casi completa de espíritu de asociacion que caracteriza el modo de ser de la mujer obrera—si recordamos que la mujer es refractario a todo lo que huela a violencia i organizacion de lucha—si nos fijamos que el caso realizado en la fundacion de la Asociacion de Costureras, cuyos estatutos señalan el mejoramiento económico, por medio de la accion enérgica de la organizacion gremial, poniendo en práctica la redentora doctrina de solidaridad i union: hasta hace poco desconocida por nuestro compañeros de trabajo... veremos que en realidad; el triunfo obtenido por la Asociacion de Costureras con el hecho de celebrar el 2.º cumpleaños de su fundacion, equivale a una de las mas grandes victorias abtenidas en los últimos tiempos de organizacion gremial—i, si a esto agregamos la valiosa observacion, de que en estos dos años trascurridos, acusan en la mujer obrera revelantes dotes de fé—accion i perseverancia: i lo que aun es mas valioso; la prueba de una profunda i rigurosa disciplina, i la conciencia que ha adquirido, de su valer, de su importante i decisiva potencia productora, podremos apreciar lo que para nosotras valen estos dos años de existencia societaria.

El cariño i benevolencia de mis compañeras, i el amor a la causa que defen-

demos, me han obligado a permanecer hasta hoy al frente de esta simpática organización, que un puñado de modestas obreras iniciáramos el 24 de Junio de 1906.

Hoy como entonces, siento bullir en mi pecho, en mi mente i en mi voluntad, bellos i enérgicos anhelos de justicia para la abrumadora i mal remunerada labor de la obrera: de esta noble i esforzada colaboradora del incremento del capital — pasto de explotación i lujuria de los patrones.

En alas de mi recuerdo, retrocedo, dos años, i examino la personalidad moral i física de mis hermanas de taller: i la comparo con la obrera de hoy, i descubro en ellas, ese noble i valioso sello que imprime en nuestros actos la conciencia de que conocemos lo que somos i lo que valemos — Veo mas desenvoltura i energía en el antes tímido continente de la obrera: i como complemento a tan bello cuadro, una atmósfera, un perfume de solidaridad social que inspira todos sus actos sociales.

Son estas observaciones, otra valiosa faz de la victoria conseguida por la difusión de la asociación i organización femenina.

Por lo demás, a todos nos consta el cambio operado en la práctica i costumbre burguesa; respecto a la consideración i relativos miramientos que hoy gasta con la obrera de taller i fábrica. Unas cuantas pinceladas, i haremos una acuarela, que represente la lucha i la victoria que la mujer obrera a sostenido i conseguido en estos dos años de organización gremial femenina que van transcurridos. Son pocos los hechos callejeros realizados por la organización femenina — se puede decir con entera verdad, de que no ha existido propiamente la huelga. Sería mas propio decir que el perfume, el potente aliento de disciplina, organización i solidaridad que ha flotado en el ambiente proletario, ha sido lo que ha influenciado para que

la desconocida acción i energía femenina, tomara en la lucha económica, el sitio que el progreso moderno le tenía reservado. Las relativas mejoras al pago de salario, al horario i a la consideración personal de la obrera, realizada en diferentes talleres i fábricas — entre los que por su categoría descuellan la Camisería Mattas, La Fábrica de Tréjidos i el Taller Militar de Justiniano, nos demuestra que el espíritu i comprensión de la organización gremial — lenta nente, pero de modo seguro va echando profundas raíces en el campo gremial femenino — i no se vé lejos el día, en que una fusión oportuna de los elementos dispersos i sin ruta, de la organización femenina, se unan en una sola acción i fuerza i este hecho señale para la mujer obrera, el principio de una aurora que no tendrá crepúsculo; que señalara para la mujer productora una era de mejoramiento e independencia económica.

La Asociación de Costureras moralmente no ha sido extraña a este lento pero seguro despertar femenino. Se puede decir que las obreras que pertenecen a esos distintos talleres i fabricas, en cada uno de ellos habian socias de la Asociación de Costureras, i a su iniciativa i energía, i a su constante propaganda se debió, que la tímida obrera; la clásica i esclava carne de explotación, un día se rebelara i se negara a seguir siendo máquina automática; tomara el libro; i abrirá su corazón a la voz convencida de sus hermanas, que la querian redimir del oprobioso i bestial yugo de la explotación capitalista.

¡Oh! ¡que bello! que noble i enternecedor acontecimiento!

¡Como se emociona nuestro espíritu al recordar tan valiosa victoria, la noble victoria de liberar el espíritu de nuestras hermanas!

¡Ah! ¡Es que habia llegado la hora ansiada, la hora vislumbrada por las *visionarias*, por esas nobles luchadoras

que entre burlas e indiferencia sembraran la semilla de rendicion económica.

Era el *imposible* de los escépticos que se cumplía.

La clásica i lejendaria oveja, evolucionaba, tomando la actitud de la leona herida, i modesta i tranquila, consciente i altiva, exijia al patron, al usurpador de su bienestar i energías; el equitativo i lejítimo pago a la labor que realiza durante 10 o 12 horas diarias.—No fué larga la lucha.—El patron airado i despótico se burló de las exigencias de la obrera i las arrojó a la calle. Pasaron varios dias i las puertas de la fábrica permanecieron cerradas. Sin embargo; la venda de orgullo i fatuidad que cubría los avarientos ojos del patron, cayó entre la vislumbre magnífica de la férrea organizacion femenina, i el patron de antaño, que esperaba que la obrera, lo vendría a rogar, que vendría a solicitar trabajo, tuvo que rendirse ante la evidencia i reconocer, que la obrera de hoi, despertaba, para exijir lo que como ajente de la industria le corresponde.

Pasaron los dias i la obrera chilena, talvez por primera vez, dió el mas bello i noble ejemplo de union i solidaridad social. Venció la union i la fuerza al orgullo i oro del despótico patron.—Llamó el patron a sus obreras i transó. «No es posible, dijo acceder a todo los que ustedes piden. Esto causaria mi ruina... accederé a la mitad i... despues veremos si se puede acceder a mas...

Pero Ustedes me tienen que jurar, que los precios de mi tarifa no deben ser conocidos por ningun otro patron.»

He aqui, bosquejado en los límites de un discurso, la labor i triunfo de la organizacion femenina obrera

Con la victoria conseguida aisladamente en diferentes talleres i Fábricas, se reconoce el valor de la organizacion gremial femenina, al mismo tiempo que ésta, se encamina a una futura i colosal victoria colectiva.

Dormirse sobre los laureles, ceder a la

interesada propaganda de nuestros enemigos, que propalan, de que no tiene objeto la organizacion gremial femenina, sería cometer un error, un delito de traicion al trabajo iniciado, i encaminado ya con valentia a una ruta de orientacion.

Quedarse rezagadas en el camino, sería cobarde i censurable. Debemos seguir hasta el fin, aunque sea con paso lento, pero que sea enérgico i seguro

Pero como en todos los actos de la vida humana, las grandes causas—las luchas, las innovaciones; el progreso mismo de la humanidad... tiene tambien su parte de dolores—hondas tristezas, profundos desalentos, que hieren i desmoralizan, aniquilan al espíritu mas templado.

Tal ha sucedido en el seno mismo de nuestra querida Institucion.

Es doloroso decirlo—pero nuestra mision, es la del cirujano que desgarrar la carne viva para extraer la puz que supura en el interior, i cicatrizar si es preciso con fu-go la herida.

No solamente unas pocas, sinó muchas compañeras han desertido de nuestras filas, dando oidos a la maledicencia i a la calumnia que se ceba aun en las cosas mas nobles i honradas i porqué no decirlo? desalentadas por la antipropaganda que algunas asociadas vedada—i traidoramente han hecho.

Lo que quiere decir que hemos tenido que sostener una lucha mortal dentro de nuestra misma organizacion.

Sin embargo; la constancia, valor i convicciones de las mas valientes de las que dia a dia han estado como el centinela, velando el porvenir de nuestra querida Institucion, han podido contrarrestar en parte a esa anti-propaganda mandada hacer por nuestros enemigos.—I hoi, a pesar de visciditudes i contratiempos; a pesar, que en el seno mismo de nuestra asociacion se ha sembrado la zizaña de la discordia, de la desconfianza i hasta podria decir de desmoralizacion—se mantiene sin embargo nuestra Asociacion viril i altiva desafiando los rigores del des-

quiciamiento que en ella se ha querido sembrar. I a semejanza de lo que hacen los ejércitos destructores de la paz Universal, que despues del combate, despues de obtenida la victoria, pasan lista a los bravos que han permanecido al pie del cañon; así hoi nosotras despues de las innumerables pruebas porque hemos pasado en nuestra corta vida societaria de dos años, pasamos hoi lista, a las valientes que quedan, luchadoras, que forman la vanguardia del ejército proletario femenino, que pocas talvez pero tenemos la conciencia de que somos soldados de fila—agueridas i experimentadas en el campo de la lucha, somos las anónimas propagandistas de la Causa, que marchamos impetuosas a conquistar el ideal que se divisa en lontananza.

ASOCIACION DE COSTURERAS

PROTECCION, AHORRO I DEFENSA

Fundada el 26 de Junio de 1906

Esta Institucion formada de obreras costureras hace un llamado a las obreras no asociadas para que pertenezcan a ella.

Los Estatutos ofrecen a las asociadas los siguientes beneficios:

Como proteccion: En caso de enfermedad la socia tiene derecho a Doctor, medicina i subsidio en dinero i en caso de fallecimiento, la Sociedad corre con todos los gastos de sepultura, dando a la familia la correspondiente cuota mortuoria.

En caso que por enfermedad o accidente la socia se invalide para el trabajo la Sociedad le acuerda una pension vitalicia.

En caso de falta de trabajo, la socia no paga cuotas i la sociedad le da un subsidio en dinero, mientras la Oficina de Trabajo de la Asociacion le proporciona trabajo.

Beneficios del Ahorro. Siendo de veinte centavos la cuota semanal i pudiendo la socia elegir mas cantidad, el excedente se destina al fondo de ahorro de la asociada, la que queda con derecho a los sorteos que periodicamente deben hacerse, con el producido del interes que el ahorro rinde.

Segun el total del ahorro, estos sorteos pueden ser de 100 o mas pesos al año. Cada vez que la socia desee adquirir algun instrumento de trabajo, la Asociacion puede facilitarle cierta cantidad de dinero, en garantia de sus ahorros.

El fondo de ahorro es depositado en la Caja de Ahorros de Santiago.

Beneficios de la Defensa. La organizacion de la Sociedad está basada en la union gremial de todas las obreras costureras de Santiago i para

que la Asociacion pueda desarrollar su accion de mejoramiento económico para la asociada, la organizacion se divide en tantas secciones como profesiones existe en el ramo de costura.

Las secciones se dividen en obreras *Sastres, Modistas, Confecciones, Ropa Blanca, Sombreros, Corsés, Tapicerías, Corbateras*, etc.

Cada seccion, por medio de una Comision de Estudio reúne los datos relacionados con la forma, pago i horas de trabajo de la operaria, como así mismo tomar nota de los inconvenientes i abusos de los talleres. Cada comision de Estudio pasa al Directorio, en forma de informe las observaciones que le merezca los denuncias, ideas i formas de trabajos de las obreras en los distintos talleres o fábricas.

La Asociacion reunida en Junta General acuerda entonces exigir de tal o cual taller o fábrica, las medidas de seguridad, higiene, condicion i pago equitativo del trabajo.

Para ser socia se requiere:

Ser obrera costurera, no ser menor de 15 años ni mayor de 40, ser presentada por una socia o en su defecto presentar una solicitud de admision al Directorio, pagar 1 peso por incorporacion, i el semanal de 20 centavos.

La Asociacion celebra sesiones de Directorio, todos los dias Domingos de 10 a 12 i Juntas Generales el primer Domingo de cada mes, en su local social Ines de Aguilera 1134. (Plaza de San Diego)

"LA PALANCA"

REVISTA FEMINISTA MENSUAL

Direccion: Copiapó 782

PRECIOS DE SUSCRICION

Por un año en la ciudad	\$ 1.00
" " " provincias	" 1.50
Número suelto	" 0.10

OFICINA DEL TRABAJO

DE LA ASOCIACION DE COSTURERAS

Esta Oficina tiene por objeto proporcionar trabajo a las operarias que lo soliciten.

Las Casas de Comercio, Talleres o Fábricas, pueden solicitar el personal que necesiten, pues la Asociacion se compone de obreras costureras de los siguientes ramos: *Sastres, Modistas, Confecciones, Corsetería, Tapicería, Sombreros, Corbatas, Ropa blanca*, etc. etc.

Las socias faltas de trabajo serán inscritas en el libro respectivo, comunicando los siguientes datos: nombre, edad, domicilio, profesion i si el salario es por semanas o por piezas.

Los talleres al solicitar personal, deben hacerlo por escrito indicando el número i profesion de operarias que desea, salarios que paga i horas de trabajo.

La oficina permanece abierta de 8 de la mañana a 5 de la tarde, i la correspondencia debe ser dirigida con el nombre Oficina del trabajo.

Calle de Copiapó 782.